

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
8 September 2006
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят первая сессия

Пункт 54(b) предварительной повестки дня*

Глобализация и взаимозависимость:**международная миграция и развитие****Письмо Постоянного представителя Бразилии при
Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2006 года
на имя Генерального секретаря**

Правительство Федеративной Республики Бразилия, выступая в своем качестве Временного председателя МЕРКОСУР, имеет честь препроводить Вам документ «Рассмотрение вопроса о миграции в ходе Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов», подготовленный четырнадцатым совещанием Специального форума по миграции Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов, состоявшимся в Форталезе, Бразилия, 22–24 августа 2006 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Организации Объединенных Наций, который станет вкладом Специального форума по миграции в будущие обсуждения по пункту 54(b) повестки дня, а также в диалог высокого уровня по международной миграции и развитию, который состоится 14–15 сентября 2006 года.

(Подпись) Роналду Мота **Сарденберг**

Посол

Постоянный представитель Бразилии
при Организации Объединенных Наций

* A/61/150.



Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2006 года на имя Генерального секретаря

Рассмотрение вопроса о миграции в ходе Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов

Вопрос о миграции был включен в повестку дня Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) с самого момента его создания в 1991 году, когда был принят Асунсьонский договор. В этот региональный блок входят Аргентинская Республика, Федеративная Республика Бразилия, Республика Парагвай, Восточная Республика Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла в качестве государств-членов, также Республика Боливия, Республика Чили, Республика Колумбия, Республика Эквадор и Республика Перу в качестве ассоциированных членов.

Совет Общего рынка является высшим органом МЕРКОСУР по проведению политики осуществления процесса интеграции и принятию решений для достижения целей, провозглашенных в Асунсьонском договоре. 17 декабря 1996 года Совет Общего рынка решением 07/96 учреждает Совещание министров внутренних дел МЕРКОСУР для рассмотрения вопросов миграции, безопасности и других вопросов, относящихся к ведению этих министерств, в целях укрепления сотрудничества, координации политики и разработки единых механизмов углубления региональной интеграции.

Хотя изначально вопросы миграции рассматривались совместно с вопросами безопасности, в последние годы Совещание министров внутренних дел приняло решение рассматривать их по отдельности и создало различные органы в составе специалистов по вопросам миграции и по вопросам безопасности. Как правило, эти органы проводят отдельные заседания и в исключительных случаях, когда того требуют рассматриваемые вопросы, работают совместно в поиске сбалансированных решений с учетом обеих перспектив. Такой механизм работы позволил добиться ряда существенных успехов, в числе которых следует отметить: принятие важных многосторонних заявлений и соглашений, направленных на расширение свободы передвижения и защиту прав человека граждан государств-членов и ассоциированных членов, а также членов их семей, и на укрепление регионального сотрудничества в борьбе с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, в частности.

Следует отметить, что в работе Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов принимает участие 10 стран (упомянутых в первом пункте настоящего доклада). Документы, которые обсуждаются на этом Совещании, имеют обязательный характер для подписавших их стран и определяют основы миграционной политики стран Южной Америки.

Блок МЕРКОСУР и ассоциированных членов охватывает ту же территорию, что и Южноамериканская конференция по миграции, которая представляет собой консультативный процесс необязательного характера для обсуждения позиций по различным аспектам проблемы миграции, обмена опытом и информацией о наиболее рациональной практике, зачастую становящейся осно-

вой рассмотрения вопросов миграции на Совещании министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов.

а) Специальный форум по миграции

Был учрежден в рамках Совещания министров внутренних дел на заседании, состоявшемся в Монтевидео, Уругвай, 21 ноября 2003 года¹, со следующими задачами: i) изучение последствий региональной и внерегиональной миграции для развития государств-членов и ассоциированных членов; ii) изучение и вынесение предложений или рекомендаций в отношении согласования законодательства и политики в сфере миграции; iii) разработка региональных мер по совершенствованию регулирования миграционных вопросов; iv) разработка проектов, соглашений или рекомендаций, которые в соответствии с программой работы будут выноситься на рассмотрение и утверждение Совещания министров внутренних дел; v) осуществление и анализ деятельности по итогам миграционных соглашений, принятых в рамках МЕРКОСУР.

Заседания Форума проходят три раза в квартал при координации государства-члена, выполняющего функции Временного председателя МЕРКОСУР. Повестка дня и расписание заседаний определяются на последнем заседании квартала с учетом незавершенных пунктов и пунктов, предлагаемых различными делегациями. Выводы, рекомендации, инициативы или проекты соглашений принимаются Форумом путем консенсуса и представляются Совещанию министров внутренних дел для рассмотрения, оценки и последующего принятия на его очередном заседании.

б) Права человека мигрантов

Совещание министров внутренних дел приняло ряд соглашений и Декларацию принципов в целях обеспечения защиты прав мигрантов в регионе.

Сантьягская декларация принципов в сфере миграции²

17 мая 2004 года в Сантьяго, Чили, прошло внеочередное заседание Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР, Боливии, Чили и Перу, в ходе которого были рассмотрены общие проблемы региона в сфере миграции. По окончании этого заседания представители семи стран подписали Сантьягскую декларацию принципов в сфере миграции с целью признания вклада мигрантов в укрепление подписавших Декларацию стран и подтверждения обязательства в отношении уважения их прав человека.

В этой Декларации подписавшие стороны особо отметили, что вопросы миграции в регионе необходимо рассматривать «в рамках механизмов открытого многостороннего диалога в целях укрепления процесса интеграции»; что «МЕРКОСУР должен подтвердить перед остальными странами мира свое стремление к разработке новой миграционной политики, основывающейся на этических аспектах уважения прав человека и осуществляемой в рамках международных отношений между странами»; что «эффективность миграционной политики зависит от того, насколько она будет соответствовать региональной и

¹ MERCOSUR/XIVRMI/ACTA 02/03-Апехо VII.

² Текст Сантьягской декларации принципов в сфере миграции приводится в приложении в конце настоящего документа.

международной реальностям, и от принятия того постулата, что урегулирование статуса мигрантов является единственным путем обеспечения их всесторонней интеграции в принимающее общество»; что «режим по отношению к гражданам государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР в третьих странах должен соответствовать тому режиму, который предоставляется гражданам этих стран на нашей территории» и что «государства-члены и ассоциированные члены МЕРКОСУР должны совместными усилиями добиваться пресечения и предупреждения торговли людьми и нарушений, связанных с подпольной иммиграцией в регионе».

Они также признали «важный вклад мигрантов в формирование наших государств» и вновь заявили, что они будут и далее «принимать мигрантов и обеспечивать им уважение прав человека и всех других прав, провозглашенных в действующих международных конвенциях по этим вопросам». Помимо этого они приняли решение координировать деятельность полицейских и судебных органов по борьбе с «незаконным провозом мигрантов, торговлей людьми, торговлей несовершеннолетними и другими формами транснациональных преступлений»; пришли к единому мнению в отношении необходимости укрепления инициатив для «содействия миграционным потокам и их регулированию» в регионе и обязались обеспечивать уважение прав человека мигрантов, подтвердив обязанность государств «обеспечивать и укреплять международную защиту для беженцев». Они потребовали, чтобы страны, не входящие в МЕРКОСУР, обеспечивали «справедливое и гуманное» обращение с мигрантами в регионе, которое бы соответствовало обращению с их гражданами. Они также признали право государств осуществлять надлежащий контроль за их границами, **«не считая при этом неурегулированный миграционный статус наказуемым по уголовному праву»**, и осудили практику ксенофобии, групповых или массовых высылков и незаконных арестов.

И наконец, они поддержали развитие инициатив по содействию миграционным потокам между странами региона при том понимании, что «регулирование миграционного статуса является единственным правильным путем обеспечения всесторонней интеграции мигрантов в принимающее общество», и подчеркнули «важность воссоединения семей в качестве необходимого элемента обеспечения полной стабильности положения иммигрантов, поскольку семья является основополагающей ячейкой общества».

Сантьягская декларация принципов в сфере миграции легла в основу переговоров МЕРКОСУР с Европейским сообществом в отношении будущего соглашения между этими региональными блоками по миграционным вопросам. Специальный форум по вопросам миграции принял активное участие в этих переговорах.

Соглашения о праве на проживание для граждан

В 2002 году Совещание министров внутренних дел вынесло на рассмотрение Совета Общего рынка проекты соглашений № 13/02 о праве на жительство для граждан государств — членов МЕРКОСУР и № 14/02 о праве на жительство для граждан государств — членов МЕРКОСУР, Боливии и Чили, ко-

торые были приняты на двадцать третьем совещании Совета Общего рынка, состоявшемся в городе Бразилия, Бразилия, 6 декабря 2002 года³.

Принятие этих двух соглашений обусловило необходимость добиваться укрепления и углубления процесса интеграции путем проведения политики создания гибких механизмов доступа к системе регулирования миграционного статуса в целях обеспечения в будущем свободного передвижения людей в регионе. Для достижения этих целей было принято решение о том, что «граждане одного из государств-членов или ассоциированных членов, желающие проживать на территории другого государства-члена или ассоциированного члена, могут получить законное право на жительство в этом государстве путем подтверждения своего гражданства». Кроме того, предусматривается, что лица, получившие право на жительство в соответствии с положениями этих соглашений, обладают «правом на въезд, выезд, передвижение и свободное нахождение на территории принимающей страны» и на «занятие любой деятельностью как в личном качестве, так и по найму на тех же условиях, что и граждане принимающих стран в соответствии с предусмотренными законом положениями каждой страны».

В этих двух документах также перечисляется ряд прав иммигрантов и членов их семей, в том числе следующие:

Равенство в правах: граждане сторон и члены их семей, получившие право на жительство, обладают теми же правами и гражданскими, социальными и культурными и экономическими свободами, что и граждане принимающей страны, в частности правом на труд и занятие любой законной деятельностью на условиях, установленных законами; правом на обращение к властям; правом на въезд, нахождение, транзит и выезд из территории сторон; правом ассоциации с законными целями и правом на свободное отправление своих религиозных обрядов.

Воссоединение семей: членам семей, которые не обладают гражданством одного из государств-членов, предоставляется такое же право на жительство, каким обладает лицо, иждивенцами которого они являются.

Равное с гражданами обращение: иммигранты пользуются на территории сторон не менее благоприятным режимом, чем тот, который предоставляется гражданам принимающей страны в вопросах применения трудового законодательства, особенно в сфере вознаграждения, условий труда и социального обеспечения.

Обязательство в сфере обеспечения: стороны рассматривают возможность заключения соглашений о взаимности в сфере обеспечения.

Право на перевод средств: иммигранты из сторон обладают правом свободно переводить в свои страны происхождения свои доходы и личные сбережения, в частности, средства, необходимые для поддержания их семей, в соответствии с положениями и внутренним законодательством каждой из сторон.

³ Решение Совета Общего рынка № 28/02 об утверждении подписания соглашений, принятых двадцать вторым заседанием Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР, Республики Боливии и Республики Чили (MERCOSUR/CMC/DEC № 28/02).

Права детей иммигрантов: дети иммигрантов, родившиеся на территории одной из сторон, обладают правом на получение фамилии, регистрации своего рождения и получение гражданства согласно соответствующему внутреннему законодательству. Они также обладают на территории сторон основополагающим правом доступа к образованию на условиях равенства с гражданами принимающей страны. Доступ к дошкольным учебным заведениям или государственным школам не может быть запрещен или ограничен по причине возможного неурегулированного статуса проживания их родителей.

В соглашениях также предусматривается создание различных механизмов сотрудничества в целях пресечения, выявления и наказания деятельности физических или юридических лиц, которые осуществляют наем граждан сторон на незаконных условиях. Такие меры «не затрагивают прав, которыми могут пользоваться трудящиеся-иммигранты вследствие их занятости в таких условиях». И наконец, в обоих соглашениях предусматривается, что они применяются «без ущерба для внутренних норм или положений каждого государства-члена, являющихся более благоприятными для иммигрантов».

Соглашения о регулировании внутренней миграции

В 2002 году Совещание министров внутренних дел представило на рассмотрение Совета Общего рынка проекты соглашений № 11/02 о регулировании внутренней миграции граждан государств — членов МЕРКОСУР и № 12/02 о регулировании внутренней миграции граждан государств МЕРКОСУР, Боливии и Чили, в целях упрощения в рамках правовых документов по сотрудничеству процедур урегулирования миграционного статуса граждан государств-членов и ассоциированных членов без необходимого возвращения в их страны происхождения. Эти соглашения были приняты на совещании Совета Общего рынка, состоявшемся в городе Бразилия, Бразилия, 6 декабря 2002 года⁴.

с) Незаконный провоз мигрантов и торговля людьми

В рамках Совещания министров внутренних дел был принят ряд инициатив по борьбе с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми:

Асунсьонская декларация о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов

Принята 8 июля 2001 года в Асунсьоне, Республика Парагвай, в ходе заседания Совещания министров внутренних дел. В ходе этого заседания министры, будучи глубоко обеспокоены положением жертв преступных организаций, наживающихся на торговле людьми и незаконном провозе мигрантов, и понимая, что отвратительная практика торговли людьми и провоза мигрантов во всех ее формах требует принятия согласованных мер на региональном уровне, а также укрепления сотрудничества между странами в целях повышения эффективности борьбы с такой преступной деятельностью, имеющей, как пра-

⁴ Решение Совета Общего рынка № 28/02 об утверждении подписания соглашений, принятых на двадцать втором заседании Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР, Республики Боливия и Республики Чили (MERCOSUR/CMC/DEC N°28/02).

вило, транснациональный характер, приняли решение подписать Асунсьонскую декларацию⁵.

В этом документе подписавшие стороны заявили о своем осуждении отвратительного явления торговли людьми и незаконного провоза мигрантов; своем стремлении обеспечить всестороннее соблюдение прав человека мигрантов и членов их семей; намерении принять необходимые меры законодательного характера для квалификации преступления торговли людьми и провоза мигрантов, а также противоправной деятельности, направленной на оказание помощи в осуществлении таких деяний или содействие им; намерении создать механизмы регионального сотрудничества в сфере оказания технической помощи и подготовки кадров для расследования и выявления деятельности организаций, занимающихся торговлей людьми и провозом мигрантов; решении координировать функционирование механизмов выявления подложных документов; намерении способствовать обмену информацией и сотрудничеству в целях оказания технической помощи и подготовки кадров для оказания помощи жертвам лиц, занимающихся торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов, особенно женщинам и детям; а также о своей готовности принять эффективные меры во избежание того, чтобы их страны использовались в качестве каналов торговли людьми и незаконного провоза мигрантов в другие страны, в особенности страны МЕРКОСУР, Боливию и Чили.

Соглашения о борьбе с незаконным провозом мигрантов

В 2004 году Совещание министров внутренних дел представило на рассмотрение Совета Общего рынка проекты соглашения о борьбе с незаконным провозом мигрантов между государствами — членами МЕРКОСУР и соглашения о борьбе с незаконным провозом мигрантов между государствами — членами МЕРКОСУР, Боливией и Чили, которые были приняты на двадцать седьмом совещании Совета Общего рынка, состоявшемся в Белу Оризонти, Бразилия, 16 декабря 2004 года⁶.

На этом совещании Совет Общего рынка отметил, что для осуществления мер по эффективному предупреждению и пресечению незаконного провоза мигрантов необходимы сотрудничество, обмен информацией и совместные действия государств региона; что в Асунсьонской декларации была единодушно отмечена необходимость предупреждения, выявления и наказания такой преступной деятельности и необходимость выработки единых процедур решения этого вопроса путем скоординированного участия сил безопасности и/или полицейских и иных силовых структур.

Что касается целей, то оба соглашения направлены на предупреждение и пресечение незаконного провоза мигрантов, а также на укрепление сотрудничества и обмена информацией между государствами-членами и на обеспечение защиты для жертв таких преступлений. В этих документах использованы опре-

⁵ Подписана министерством внутренних дел Аргентины, министерством юстиции Федеративной Республики Бразилия, министерством внутренних дел Республики Парагвай, министерством внутренних дел Восточной Республики Уругвай, государствами — членами МЕРКОСУР, министерством внутренних дел Республики Боливия и министерством внутренних дел Республики Чили.

⁶ Решение Совета Общего рынка № 37/04 о принятии соглашений о борьбе с незаконным провозом мигрантов от 16 декабря 2004 года (MERCOSUR/CMC/DEC N°37/04).

деления и различные положения Протокола Организации Объединенных Наций против незаконного ввоза мигрантов.

Монтевидейская декларация о борьбе с торговлей людьми в МЕРКОСУР и ассоциированных членах

Принята 18 ноября 2005 года на заседании Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов, состоявшемся в Монтевидео, Уругвай⁷.

Представители соответствующих структур, будучи обеспокоены международным ростом столь многопланового преступления, которое затрагивает лиц, находящихся в уязвимом положении, особенно женщин и детей; понимая важность объединения усилий путем эффективного сотрудничества между странами региона и стремясь изыскать совместный механизм успешного предупреждения и пресечения деятельности преступных сетей, наживающихся на эксплуатации людей, приняли решение подписать Монтевидейскую декларацию, в которой они заявили о следующем: а) своем осуждении преступления торговли людьми; б) принятии решительных мер по предупреждению и пресечению преступления торговли людьми в регионе; в) содействию квалификации преступления торговли людьми в уголовном законодательстве государств, подписавших настоящую Декларацию; d) разработке программ укрепления организационных структур в целях повышения эффективности и действенности организационных механизмов, занимающихся миграционным контролем, профилактической деятельностью, оказанием помощи потерпевшим и борьбой с сетями, которые наживаются на эксплуатации людей; е) принятии мер по защите жертв торговли людьми и оказанию им помощи; f) содействию принятию законодательных мер, направленных на конфискацию инструментов совершения такого преступления и средств, полученных в результате его совершения; g) организации информационно-разъяснительных кампаний в средствах массовой информации в целях ознакомления общества и оповещения потенциальных жертв; h) активизации деятельности по обучению должностных лиц и государственных служащих; i) расширении регионального сотрудничества по искоренению преступления торговли людьми путем укрепления межведомственного взаимодействия, обмена информацией, обеспечения более рационального использования имеющихся информационных ресурсов и разработки совместных предложений.

Эта декларация была с удовлетворением принята президентами государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств⁸ и распространена на первом Совещании национальных органов по борьбе с торговлей людьми

⁷ Подписана министром внутренних дел Аргентинской Республики, заместителем министра юстиции Федеративной Республики Бразилия, заместителем министра по политическим вопросам министерства внутренних дел Республики Парагвай, министром внутренних дел Восточной Республики Уругвай, министром внутренних дел Республики Боливия, заместителем министра внутренних дел Республики Чили, представителем министерства внутренних дел Республики Перу, министром внутренних дел Республики Эквадор, заместителем министра внутренних дел Республики Колумбия и министром внутренних дел и юстиции Боливарианской Республики Венесуэла.

⁸ Статья 23 Совместного заявления президентов МЕРКОСУР и ассоциированных государств, принятого в Монтевидео, Уругвай, 9 декабря 2005 года, двадцать девятое совещание Совета Общего рынка.

Организации американских государств (ОАГ), состоявшемся в Венесуэле в марте 2006 года.

План действий МЕРКОСУР по борьбе с торговлей людьми

Принят на заседании Совещания министров внутренних дел МЕРКОСУР и ассоциированных членов, состоявшемся в Буэнос-Айресе, 8 июня 2006 года. План предусматривает создание оперативного и эффективного механизма сотрудничества, координации и принятия последующих мер в борьбе с торговлей людьми в целях обеспечения комплексного реагирования на эту проблему в пределах территории стран МЕРКОСУР и ассоциированных членов. Такой региональный подход в борьбе с торговлей людьми направлен на решение насущной задачи сокращения масштабов этого преступления и практического осуществления эффективных профилактических мер в кратчайшие возможные сроки.

В целях осуществления указанного Плана действий предусматривается проведение ежеквартальных совещаний в целях предоставления информации о достигнутых успехах, а также инициатив и предложений. Этот План также предусматривает осуществление кампаний информационно-разъяснительной работы и заблаговременного оповещения в отношении торговли людьми, которые будут проводиться одновременно во всех странах региона. Помимо распространения информации в отношении этого преступления эта кампания имеет целью формирование общественного мнения и содействие тому, чтобы предстатели гражданского общества сигнализировали о соответствующих случаях. Для этого в сотрудничестве со средствами массовой информации планируется распространять информацию, необходимую для выявления преступлений такого рода; информацию по поводу того, где и в каких случаях следует сообщать о таких преступлениях, а также добиваться укрепления коллективного сознания в обществе. В этом Плане к государствам обращен настоятельный призыв создать механизмы, способствующие регулированию миграционного статуса потерпевших.

d) Совместное заявление президентов МЕРКОСУР и ассоциированных членов

21 июля 2006 года президенты МЕРКОСУР и ассоциированных членов в ходе тридцатого совещания Совета Общего рынка вновь заявили о своей твердой приверженности целям интеграции, мира, укрепления многосторонности, развития, демократии и соблюдения прав человека и выразили удовлетворенность по поводу прогресса в рамках этого регионального блока как в связи с принятием Венесуэлы в число государств-членов, так и в связи с отраслевыми достижениями по каждому из аспектов интеграции.

По поводу имеющихся достижений Совещание министров внутренних дел заявило:

«...5. Изъявили готовность продолжать осуществление Программы регулирования миграционного статуса на всей территории МЕРКОСУР и ассоциированных членов в интересах их граждан. В этой связи они поблагодарили Аргентинскую Республику, которая в одностороннем порядке приступила к осуществлению Соглашения о праве на жительство МЕРКОСУР и программы «Большая родина», принятой по результатам переговоров в рамках Совещания министров внутренних дел.

6. Подчеркнули важность Соглашения о предоставлении 90-дневного срока проживания для туристов-граждан государств-членов и ассоциированных членов, разработанного в рамках заседания Форума по вопросам миграции.

7. Выразили свое удовлетворение по поводу принятия Соглашения о проверке въездных и выездных документов несовершеннолетних в государствах-членах и ассоциированных членах МЕРКОСУР с учетом необходимости принятия правовых документов о сотрудничестве, которые способствовали бы ужесточению контроля и защиты в отношении несовершеннолетних, граждан или резидентов...».
